

VI CONGRESO INTERNACIONAL GRUPO DE INVESTIGACIÓN JAPÓN

(GRUPO DE REFERENCIA. GOBIERNO DE ARAGÓN)

Del 16 al 19 de octubre de 2018

Aula Magna de la Facultad de Derecho

Universidad de Zaragoza

Información e inscripciones japon@unizar.es

RELACIONES DE JAPÓN CON ESPAÑA Y LATINOAMÉRICA

Más de un siglo de amistad, comercio y navegación

日本とスペイン・ラテンアメリカとの関係
1世紀を超える「修好通商航海」



150 AÑOS 年
ESPAÑA JAPÓN
日本スペイン

19 de octubre, viernes

SESIÓN DE MAÑANA

Japón y el mundo hispano: retos jurídicos del siglo XXI (Presentación Carmen Tirado)

10:00 - Francisco Barberán: La sucesión intestada de ciudadanos japoneses residentes en España. Problemas recientes derivados de la aplicación del Reglamento sucesorio europeo (Reglamento UE 650/2012, de 4 de julio).

10:20 - Ivana Larrosa: Análisis de la ley japonesa sobre violencia conyugal y protección de las víctimas, en especial su aplicación a las víctimas españolas residentes en Japón, en el marco de las relaciones diplomáticas entre España y Japón

10:40 - Salvador Rodríguez: La abdicación del Rey y la abdicación del *Tennō*: coincidencias y especificidades

11:00 - Marta Ossorio: El tratamiento jurídico de los ciudadanos con nacionalidad española en Japón: una aproximación al sistema de inmigración japonés

Pausa

11:45 - Ponencia invitada: Alberto Matsumoto: A 150 años de Meiji: Una restauración y una apertura al mundo con nuevos desafíos. 1868 como inicio de la inmigración japonesa al exterior

12:30 - Ponencia invitada: Hiroaki Kawabata: Una mirada reflexiva hacia el contacto jurídico hispano-japonés: más allá de los trabajos de José Llompart, jurista español que dedicó su vida al estudio de Derecho Comparado entre España y Japón

13:15 - Clausura a cargo del Excmo. Sr. D. Toru Shimizu, Ministro de la Embajada del Japón en España.



16 de octubre, martes

SESIÓN DE TARDE

18:00 – Inauguración (Carmen Tirado)

Japón y la cultura audiovisual (Presentación Elena Barlés)

18:20 - Alejandra Armendáriz: Cine, revolución y prácticas transnacionales entre Japón y Latinoamérica

18:40 - Raúl Fortes: La censura del cine japonés durante el franquismo: 1953-1975

19:00 - Claudia Bonillo: Relaciones Japón–España–Latinoamérica a través del anime: España y Latinoamérica como escenarios en el anime japonés

19:20 - Jacqueline Venet: *Las Magical Girls* de Carlos Vermut. Intertextualidad nipona para dialogar sobre una España en crisis.

19:40 - Juan Urdániz: El país del sol naciente = El país del sol. El particular japonismo de *La ciudad sin noche* de Ernesto Burgos y Manuel Tabuenca.

17 de octubre, miércoles

SESIÓN DE MAÑANA

Japón y España: retos jurídicos del siglo XXI (Presentación David Almazán)

10:00 - Juan Luis López Aranguren: El ecosistema comunicativo de Japón y de España: una aproximación comparativa

10:20 - Ignacio López Sako: Contactos académicos España-Japón: la experiencia de la Universidad de Granada con la Universidad de Tohoku.

10:40 - José M^a Laina: La regulación de la libertad religiosa en el Tratado de amistad, comercio y navegación de 1868 entre Japón y España.

11:00 - Ponencia invitada: Javier López Sako: La percepción de lo jurídico en Japón y en España.

11:30 - Ponencia invitada: Ramón Vilarroig: Modelos de crowdfunding en la financiación de los entes locales: la experiencia japonesa.

Pausa

12:15 - Mesa redonda: Un nuevo marco para las relaciones entre España y la Japón: los acuerdos de asociación entre la UE y Japón (Presentación Nerea Vadillo)

Intervienen: Fernando Delage, Carmen Tirado, Ana Gascón y Paula Cisneros.

SESIÓN DE TARDE

Actividades culturales: 17.00 - visita al Museo de Zaragoza y **19.00** - Conferencia de Fernando Delage en Patio de la Infanta (Pasado, presente y futuro de las relaciones entre España y Japón). **Inscripción para las actividades:** japon@unizar.es

18 de octubre, jueves

SESIÓN DE MAÑANA

Japón y el mundo hispano: historia, política y patrimonio cultural (Presentación Pablo León)

10:00 - Alfonso Gallardo y Anjhara Gómez: Relaciones internacionales y Juegos Olímpicos: adaptación arquitectónica e imaginario turístico en Tokyo 2020

10:20 - David Almazán: Primeros libros de traducciones de cuentos tradicionales japoneses editados en Japón: Un análisis comparativo de los libros del peruano Francisco A. Loayza (1913) y del español Gonzalo Jiménez de la Espada (1914)

10:40 - Elena Barlés: Las ediciones en lenguas hispánicas de *El libro del té* de Okakura Kakuzō en España y Latinoamérica.

11:00 - M^a Teresa Rodríguez Navarro y Kyoko Ito-Morales: Patrimonio cultural y política en Japón: identidad cultural japonesa, diplomacia cultural y desarrollo económico

11:20 - Jesús Pérez-García: La japonesidad desde nuevos enfoques teóricos: interculturalidad, historia transnacional, historia global, hibridación, *post-colonial studies*.

Pausa

12:00 - Ponencia invitada: Dolores Elizalde: España y Japón en el siglo XIX: una relación condicionada por el Pacífico.

13:00 - Ponencia invitada: Florentino Rodao: La Historia viva de la relación entre Japón y España.

SESIÓN DE TARDE

Japón, España y Latinoamérica: Lengua, literatura y cultura (Presentación Micaela Muñoz)

18:00 - Azucena Penas: Algunas consideraciones acerca de la hiper/hipotraducción. Análisis contrastivo entre traductores profesionales e informantes colaboradores japoneses e hispanoamericanos

18:20 - Marisa Peiró: Once mil leguas de México a Japón: el viaje de la Comisión Astronómica mexicana al país del sol naciente (1874) y sus consecuencias históricas y culturales

18:40 - Saori Kishida: Enseñanza de ELE en los institutos de bachillerato en Japón con el propósito de conseguir un intercambio más activo con el mundo hispano.

19:00 - Pablo Anía: La repercusión de Japón (su cultura y su arte) en las publicaciones periódicas argentinas: *Caras y caretas* como fuente de conocimiento para el gran público

19:20 - Alicia Lacal: Japón y Brasil: la unión del sol naciente con el sol tropical

19.40 - David Lacasta y Marisa Peiró: Panorama sobre el coleccionismo de arte japonés en México: antes y después del Tratado de Amistad, Comercio y Navegación (1888)